



**INICIATIV  
ANGOLA**

**JAHRESBERICHT |  
LETNO POROČILO  
2024 + 2025**

**OBRIGADO**



# Vsebina | Inhalt

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| Begrüßung   Pozdrav .....                                     | 3         |
| Organigram m .....                                            | 4         |
| Unsere Mission   Naše poslanstvo .....                        | 5         |
| BOM DIA .....                                                 | 6         |
| Bernarda Fink 4 ethiopia .....                                | 8         |
| <b>Erasmus+ Projekte   projekti .....</b>                     | <b>9</b>  |
| E+: Forum Slovenicum & Co. ....                               | 10        |
| E+: The Spirits of Religions .....                            | 12        |
| E+: Težke teme   Schwierige Themen .....                      | 14        |
| E+: One World for one Earth .....                             | 16        |
| E+: SDG`s & ME .....                                          | 18        |
| <b>Helping hands .....</b>                                    | <b>19</b> |
| European Solidarity Corpse .....                              | 20        |
| ESC: Fernando .....                                           | 21        |
| Poletna praksa   Sommerpraktikum: Angola .....                | 22        |
| Volontariat: Simone, Johanna, Dominik, Gerhard & Renate ..... | 24        |
| <b>Projekte &amp; Aktionen   Projekti &amp; Akcije .....</b>  | <b>27</b> |
| Missionstombola   Misijonska tombola .....                    | 28        |
| Taizejska molitev & Fastenaktion   Postna akcija .....        | 29        |
| Don Boskov praznik & Balankaturnir .....                      | 30        |
| Naša pesem za Angolo   Unser Lied für Angola .....            | 31        |
| Tussangana .....                                              | 32        |
| Rock 4 angola .....                                           | 33        |
| Triangola: run-bike-swim & Kalender   koledar .....           | 34        |
| Kick & Rock for Afrika .....                                  | 35        |
| <b>Finanzbericht   Finančno poročilo .....</b>                | <b>36</b> |
| <b>Spendengütesiegel   Znak kakovosti .....</b>               | <b>38</b> |
| <b>Dank   Zahvala .....</b>                                   | <b>39</b> |

## Spoštovani prijatelj, spoštovana prijateljica društva IA!

Z veliko hvaležnostjo vam poklanjamo to novo Letno poročilo, ki povzema naša skupna prizadevanja v delovnem letu 2024/2025 za človeka vredno življenje. V času temeljnih globalnih sprememb in kriz smo zvesto nadaljevali z našimi že tradicionalnimi prireditvami.

Poseben vrhunec leta smo doživeli ob dobrodelnem koncertu Bom dia, ki je zaznamoval 20. obletnico društva IniciativAngola. Vsem nastopajočim, ki so nam pripravili nepozaben praznični večer, iz srca izrekamo iskreno zahvalo.

Vsi, ki smo povezani z don Boskom, smo v tem svetem letu upanja povabljeni k razmišljanju o geslu: »Zasidrani v upanju, romarji z mladimi.« Papež Frančišek je zapisal:

»V srcu vsakega človeka je shranjeno upanje kot želja in pričakovanje dobrega, kljub temu da ne ve, kaj bo prinesel s seboj jutri. Nepredvidljivost prihodnosti pa vendar poraja včasih nasprotujoča si občutja: od zaupanja do strahu, od vedrine do pobitosti, od gotovosti do dvoma. Pogosto srečamo obupane ljudi, ki na prihodnost gledajo z dvomom in črnogledostjo, kot da jim nič ne more ponuditi sreče.« Ob tej resničnosti, ki se dotika našega osebnega življenja, družin in mladih, verjamemo, da je to leto jubileja čudovita priložnost, da skupaj oživimo upanje. Te misli nas spodbujajo, da nadaljujemo naše poslanstvo – biti znamenje upanja in Božje dobrote. Iskrena hvala vsem vam za dar časa, molitve in talentov. Hvaležni smo tudi vsem dobrotnicam in dobrotnikom, župnijam, organizacijam in sponzorjem za vašo velikodušno podporo, s katero pomagате otrokom, mladim, družinam ter zapostavljenim ženam v Angoli, Etiopiji, Mozambiku in drugod po svetu. Vabimo vas, da ostanete povezani z nami – ali pa se pridružite našemu društvu – ter tako še naprej aktivno soustvarjate naše poslanstvo.

## Liebe IA – Freunde,

mit diesem Jahresbericht für das Arbeitsjahr 2024/2025 legt der Verein IniciativAngola Zeugnis ab von seinem Wirken in Zeiten globaler Veränderungen und Krisen. Besonders hervorheben möchte ich das Benefizkonzert „Bom dia“, mit dem wir zugleich das 20-jährige Bestehen unseres Vereins feiern durften. Der Festabend mit dem Kinderchor / otroški zbor Danica, Dekleta Smrtnik, dem Quintett Donet, der Vokalgruppe Tambula des Vereins sowie der Gruppe Insingizi wird uns in unvergesslicher Erinnerung bleiben.

Papst Franziskus erinnert uns in der Verkündigungsbulle zum Heiligen Jahr 2025 daran:

„Die Zeichen der Zeit, die die Sehnsucht des menschlichen Herzens einschließen, das der rettenden Gegenwart Gottes bedarf, verlangen danach, in Zeichen der Hoffnung verwandelt zu werden.“

Diese Einladung, das Heilige, missionarische Jahr 2025 bewusst zu leben, konkretisiert sich in drei zentralen Hoffnungszeichen:

Frieden für die Welt, die sich erneut inmitten der Tragödie des Krieges befindet.

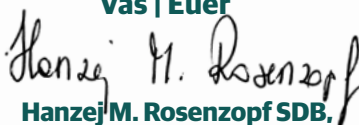
Hoffnungsvoll in die Zukunft blicken, mit einer begeisterten Lebenseinstellung, die wir mit anderen teilen und zu einem sozialen Bündnis der Hoffnung werden lassen. Greifbare Zeichen der Hoffnung sein für unsere Brüder und Schwestern, die unter schwierigen Bedingungen leben.

Ein herzliches Vergelt's Gott sagen wir allen Wohltäterinnen und Wohltätern, Jugendlichen und Sponsoren für das wohlwollende Mittragen unserer Anliegen – sei es im Gebet oder durch Ihre wertvollen Spenden zugunsten von Kindern, Jugendlichen, Familien, benachteiligten Frauen und Menschen in Not.

Ihr Vertrauen ist und bleibt unser Auftrag: auch im beginnenden 30. Arbeitsjahr wollen wir uns für jene Menschen einsetzen, die in den Missionszentren der Don Bosco Schwestern und Salesianer Don Boscos Bildung, Erziehung, christliche Spiritualität und alltägliche Hilfe erfahren. Gemeinsam mit Don Bosco sind wir überzeugt: Beharrlichkeit führt zum Ziel – auch wenn die Herausforderungen wachsen.

Gehen wir diesen Weg gemeinsam!

Vaš | Euer

  
Hanzej M. Rosenzopf SDB,

Predsednik | Vereinsvorstand – IniciativAngola



**Katarina Mischkulnig**

Kassierin | blagajničarka



**Hanzej M. Rosenzopf SDB**

Vereinsvorstand | predsednik



**Katja Križnar**

Geschäftsführerin |  
poslovodkinja



**Teresa Wakounig**

Stellvertreterin |  
podpredsednica



**Sascha Sienčnik**

Stellvertretender Kassier |  
namestnik blagajničarke



**Tereza Sturm-Hartmann**

Schriftführerin | tajnica



**Lucia Haab**

Stellvertretende Schriftführerin |  
namestnica tajnice

### **Vorstandsmitglieder | odbornice/ki**

**David Dobravc**

**Hannah Mödritscher**

**Mario Korpitsch**

**Mira Kofler**

**Krista Mödritscher**

**Mateja Rihter**

**Marija Šeme-Bonizzi**

**Niko Wakounig**

Odbor je odgovoren za pridobivanje in porabo darov ter varovanje podatkov. |  
Der Vorstand ist für die Bereiche Spendenwerbung, Spendenverwendung und Datenschutz verantwortlich.



Z mladimi se v Don Boskovem duhu zavzemamo za pravičnost v družbi in podpiramo razvojno-izobraževalne projekte v Angoli, Mozambiku in Etiopiji. Že leta 1996 smo zaznali veliko potrebo po pomoči in izreden pomen vzgojno-izobraževalnega dela sester hčera Marije Pomočnice (HMP) in salezijancev (SDB) za otroke in mlade v Angoli.

V letih delovanja smo k sodelovanju povabili predvsem mlade, da v okviru svojih možnosti in sposobnosti prispevajo k boljšim življenjskim pogojem v Angoli. Naša želja je, da bi otroci in mladi v Angoli (tudi v drugih državah) lahko samostojno odločali o svoji prihodnosti in tako v polnosti prevzeli odgovornost za svoje življenje.

V Angoli, Mozambiku in Etiopiji podpiramo razvojno-izobraževalne projekte, saj vzgoja in izobrazba omogočata, da se otroci in mladi oblikujejo ter spoznajo sami sebe in svoje sposobnosti ter jih razvijejo v danih možnostih.

Z delovanjem krepimo čut za krščansko solidarnost, globalno povezanost in družbeno soodgovornost. Preko projektov in dobrodelnih dejavnosti se krepí prepoznavnost našega društva in poznavanje problematične situacije v Angoli, Etiopiji in Mozambiku.

## Zakaj? Warum ?

Mit jungen Menschen fördern wir im Geiste Don Boscos solidarisches Handeln, soziale Gerechtigkeit und Bildung in Angola.

Gemeinsam mit jungen Menschen für junge Menschen war ein wichtiges Lebensmotto des Heiligen Don Bosco und so verstand er seine Mission: Gemeinsam mit jungen Menschen bessere Bedingungen für eine bessere Zukunft ihrer Altersgenossen zu schaffen.

Wir erkannten den großen Bedarf an Hilfe und die immense Bedeutung der Erziehungs- und Bildungsarbeit der Don Bosco Schwestern und Salesianer für Kinder und Jugendliche in Angola. Wir erspürten die persönliche Verantwortung und erkannten die Möglichkeiten solidarischen Handelns. Insbesondere junge Menschen wurden von uns eingeladen, im Rahmen ihrer Möglichkeiten und Fähigkeiten zu einer besseren Zukunft ihrer Altersgenossen in Angola beizutragen. Wir möchten den Sinn für christliche Solidarität stärken und die Erfahrung globaler Verbundenheit und gesellschaftlicher Verantwortung vertiefen.

In Angola, Mosambik und Äthiopien unterstützen wir Erziehungs- und Bildungsprojekte der Don Bosco Schwestern und Salesianer, die von diesen im Hinblick auf die erkannten Bedürfnisse und Erforderlichkeiten an ihren Missionsorten gestaltet werden.





# Bom dia

## SL Koncert hvaležnosti

Veliko hvaležnosti je bilo na koncertu ob 20-letnici društva InicijativAngola. Čutiti je bilo hvaležnost za številne dobrotnice in dobrotnike, ki z molitvijo in darovi podpirajo vso delo. Hanzej Rosenzopf, ustanovitelj, predsednik in srce društva InicijativAngola, se je zahvalil prostovoljkam in prostovoljcem, ki darujejo svoj čas, svoje znanje in svoje talente za boljši svet.

Tambula, Dekleta Smrtnik, Kvintet Donet, Otroški zbor Danica in skupina Insingizi so podarili svoje pesmi. Člani skupine Insingizi iz Zimbabveja, ene od 54-ih držav v Afriki, so polno dvorano poslušalk in poslušalcev pripravili do plesa. Lepšega praznovanja 20-letnice si skoraj ne bi mogli zamisliti.

Praznovanje 20. rojstnega dne se je začelo že v petek z zahvalno sv. mašo in vsakoletnim občnim zborom. Na koncertu v soboto, 7. septembra, ni bilo veliko besed, a je bilo mnogo povedano s pesmijo, s prisrčnim vzdusjem, s tem, da so obisko-

valke in obiskovalci do zadnjega kotička napolnili dvorano Danice v Št. Primožu. Hanzej Rosenzopf, predsednik društva InicijativAngola, je svoj nagovor pričel v hvaležnosti »za toliko ljudi, ki so se v 20-ih letih udeleževali, bili pripravljeni iti v Angolo, za ljudi iz Angole, posebej za s. Zvonko.« Na koncertu so bili vsi trije ustanovni člani (Hanzej Rosenzopf, Philipp Jernej in Michael Stern), poleg njih pa še dva člana iz prvega odbora: Janja Einspieler in Jože Andolšek. S pomočjo društva InicijativAngola je bilo v tej državi že okoli 150 prostovoljk in prostovoljcev. Tam vidijo, kaj vse zmorejo Don Boskove sestre in s kakšnim veseljem delajo. Americo Miguel iz Angole sedaj živi v Sloveniji in se je na koncertu društvu zahvalil, da podpirajo šolo, kjer otroci dobijo hrano in znanje.

Čas je bil za nov logo. Mario Korpitsch je grafični oblikovalec in član odbora InicijativAngola. Letos je oblikoval nov logo. Prvi logo društva je naredil Hanzi Tomažič. Mario Korpitsch je ohranil osnovno obliko, to je bil simbol neskončnosti in dveh oseb, ki se držita za roko. »Uporabil je več barv, saj je Afrika zelo pisan kontinent. »Rdeča in rumena sta v angolski zastavi, zelena nam je v društvu zelo pomembna, ker simbolizira ekologijo.« To je tudi ena od tematik taborov Erasmus+.



©Niko Wakoung (2)

V društvu ne skrbijo samo za mlade v Angoli, veliko se ukvarjajo tudi z mladimi na Koroškem. Vsako leto sprejmejo še evropske prostovoljce. Na koncertu sta spregovorila Teodora iz Srbije in Fernando iz Španije.

Zbori so navdušili. Koncert je pričela društvena vokalna skupina Tambula, kar pomeni darovanje. Prepevali so še Dekleta Smrtnik, Otroški zbor Danica, Kvintet Donet in afriška skupina Insingizi. Hanzi Kežar je skrbel za tehniko, Kristijan Sadnikar za osvetljava. Zbirali so prostovoljne prispevke, obiskovalke in obiskovalci so za Angolo darovali kar 2.970,70 evrov. Večer je bil imeniten prikaz, kako lepo se prepletata afriška in evropska kultura.

MATEJA RIHTER

EN

### **Bom dia - 20th Anniversary Concert of IniciativAngola**

On the 7th of September 2024, we joyfully celebrated the 20th anniversary of IniciativAngola with an unforgettable concert at St. Primus. More than 200 people gathered to enjoy a vibrant evening filled with music, laughter, and community spirit.

The program lasted over three hours and offered something for everyone: Otroški zbor Danica brought energetic songs that delighted children and families. Dekleta Smrtnik charmed the audience with authentic Slovenian folk tunes. Donet Kvintet blended classical pieces with a playful touch of humor.

Tambula filled the hall with their warm, harmonious voices. Insingizi closed the show with an electrifying Zulu-style performance, captivating the crowd with powerful vocals and irresistible bongo rhythms.

After the concert, we gathered for a delicious African dinner. The menu featured spicy chicken with rice and traditional African bread—so tasty that many of us went back for seconds (and even thirds!).

What made the evening truly special was not only the music and the food but the spirit of togetherness. Children, young people, and elders alike sang, danced, and shared a meal side by side. It was a magical and unique day that will remain in our hearts for years to come.

FERNANDO PEREZ DEL CAÑO





©PRIVAT

# Bernarda 4 ethiopia

SL

## Pomoč z molitvijo, darovi in glasbo

Svetovno znana pevka Bernarda Fink je zelo povezana z Etiopijo. Bila je rojena slovenskim staršem v Argentini, poročena je s koroškim Slovencem Valentinom Inzkom in sedaj živi na Koroškem.

Prepevala je na največjih odrih sveta. Kljub temu je ostala preprosta, povezana z Bogom in z ljudmi. V svoji domači fare Sveče je predsednica župnijskega sveta. Po vsem svetu še vodi mojstrske tečaje za petje, prav posebna pa je njena povezava z Etiopijo. Za ljudi tam zbira darove tudi prek svoje nove spletne strani:

**[www.bernarda4ethiopia.org/sl/home](http://www.bernarda4ethiopia.org/sl/home)**

Mezzosopranistka Bernarda Fink in njen brat basbaritonist Marcos Fink, tudi svetovno znan pevec, po Sloveniji in Avstriji prirejata koncerte skupaj s harmonikarjem Markom Hatlakom.

Tako je nastala ideja, da bi z lepo glasbo osrečili ljudi v Etiopiji. In res so skupaj z Jožetom Andoljškom, ki mu je pomoč Etiopiji srčna zadeva, organizirali štiri koncerte. Program je bil vedno popoldan ob 16. uri, da so se lahko obiskovalke in obiskovalci še po svetlem vrnili domov, saj zaradi brezposelnosti žal zelo narašča kriminal.

»Dvorane so bile polne otrok in odraslih, peli so in vriskali. Na vsakem mestu, kjer smo bili, smo začeli mi, potem pa je bila na vrsti kakšna njihova domača skupina,« se spominja Bernarda Fink.

Koncerti za zdravljenje travm, tako so se imenovali, so želeli ljudem spet prinesiti nazaj veselje, da se duša razbremeni, da lahko za trenutek pozabijo vse hudo, ki jim ga je prizadejala uničujoča državljanska vojna. Ljudje v Etiopiji so začutili, da niso sami.

Veliko jim pomeni, da jih obiše nekdo iz Evrope. Imeli so štiri koncerte, v mestih Šire, Adwa, Adigrat in Mekele. Bernarda Fink zelo občuduje delo salezijancev, »prepričana sem, da zaslužijo našo močno podporo, ker imajo občudovanja vredne konkretne plane in ker so kot Don Boskovi duhovniki osredotočeni v delo z mladino.« Našteje nekaj primerov, npr. v Adwi imajo center, kjer delijo hrano stotinam, ki prihajajo vsak dan, zjutraj pripravijo proteinsko mezgo, zgodi se, da zadnji ne dobijo ničesar več. Obisk Etiopije se jih je tako dotaknil, da želijo še naprej pomagati tem ljudem. Bernarda Fink citira misli svojega prijatelja Pedra Opeke, da še nihče, ki je daroval, ni obubožal.

DE

Die Mezzosopranistin Bernarda Fink, ihr Bruder Marcos Fink und der Akkordeonist Marko Hatlak organisierten gemeinsam mit Jože Andolšek vier Benefizkonzerte in Äthiopien. Unter dem Titel „Konzerte zur Heilung von Traumata“ sollten sie den Menschen nach den schweren Jahren des Bürgerkrieges Hoffnung und Freude zurückbringen.

Die Säle in Šire, Adwa, Adigrat und Mekele waren voller Kinder und Erwachsener, die mitsangen und jubelten. Für viele war es ein wertvolles Zeichen: Sie sind nicht allein – auch aus Europa kommt Unterstützung und Teilnahme.

Mehr Informationen zu den Projekten in Äthiopien finden sie auf der Homepage:

**[www.bernarda4ethiopia.org](http://www.bernarda4ethiopia.org)**

MATEJA RIHTER

Erasmus+ Projekte | projekti



Funded by  
the European Union

# Jugendbegegnungen Mladinska srečanja



Mladinska izmenjava slovenskih manjšin  
Jugendbegegnung der slowenischen Minderheiten

# Forum Slovenicum & Co.

21. – 27.09.2024

SL

Udeleženci Erasmus+ projekta Forum Slovenicum & Co. smo bili dijaki iz Avstrije, Madžarske, Srbije, Slovenije in Italije. Devet dni smo se posvečali spoznavanju, vlogi in pomenu manjšin. Šest dni smo bivali v Škocjanu v Podjuni ter dva dni v Trstu. V tem času smo obiskali še različne okoliške kraje (Celovec, Gracarca, Št. Peter, Piran, Gorica, Repentabor idr.).

Že prvi dan sodelovanja so nastale mešane skupine dijakov in dijakinj, tako so mladi iz vseh držav v skupini do 10 ljudi prevzeli vsak dan eno od nalog za lažje bivanje v skupnosti. Imenovali so se Gladiatori, Lisice, Moj mali poni, 10 apostolov, Dora and the explorers.

Vsak dan nam je pri prebujanju pomagala jutranja telovadba, da smo potem lahko sodelovali na različnih delavnicah, prepevali in poslušali predavanja. Ob večerih smo izmenjaje pripravili zabavni program, predstavitev države, v kateri živimo, in šov talentov.

Program je bil precej pester, ampak zanimiv. Naša srca so se ogrela, ko smo 6. dan tabora prispeli do Pirana, kjer smo imeli malo več prostega časa. Kasneje smo spoznali še znamenitosti Trsta, veliko smo izvedeli tudi o njihovi manjšini, tisku in na splošno o kulturi. Super je bilo srečanje s skavti, ki so nam pripravili tudi aktivnosti.

Dobrih občutkov in prijetno utrujeni smo v petek, 27. septembra, zaključili naš tabor.

© Teodora Minič





© Teodora Minč

**DE**

Teilnehmerinnen des Erasmus+-Projekts „Forum Slovenicum & Co.“ waren Schülerinnen aus Österreich, Ungarn, Serbien, Slowenien und Italien. Neun Tage lang widmeten wir uns dem Kennenlernen, der Rolle und der Bedeutung von Minderheiten. Sechs Tage verbrachten wir in St. Kanzian am Klopeiner See im Jauntal/Škocjan v Podjuni und zwei Tage in Triest/Trst. In dieser Zeit besuchten wir auch verschiedene umliegende Orte (Klagenfurt/Celovec, Grafenstein/Grabštanj, St. Primus/Sentprimož, St. Peter/Sentpeter, Piran, Görz/Gorica, Reppenbergl u. a.).

Bereits am ersten Tag wurden gemischte Gruppen gebildet – Schülerinnen aus allen Ländern übernahmen zu zehnt täglich verschiedene Aufgaben, die das Zusammenleben erleichtern sollten. Die Gruppen gaben sich kreative Namen wie Gladiatoren, Füchse, Mein kleiner Pony, Die zehnte Apostel, Dora and the Explorers.

Jeden Morgen half uns Frühsport beim Auf-

wachen, damit wir anschließend aktiv an verschiedenen Workshops teilnehmen, gemeinsam singen und Vorträge anhören konnten. Abends organisierten wir abwechselnd ein Unterhaltungsprogramm mit Länderpräsentationen und einer Talentshow.

Das Programm war zwar intensiv, aber sehr interessant. Besonders berührt waren wir am sechsten Tag der Jugendbegegnung, als wir in Piran ankamen und dort etwas mehr Freizeit genießen konnten. Später lernten wir auch die Sehenswürdigkeiten von Triest/Trst kennen und erfuhren viel über die dortige Minderheit, die Medienlandschaft und die lokale Kultur. Ein echtes Highlight war das Treffen mit den Pfadfindern, die für uns tolle Aktivitäten vorbereitet hatten.

Mit vielen positiven Eindrücken und angenehm erschöpft beendeten wir unser Camp am Freitag, den 27. September.

Mednarodna izmenjava |  
Erasmus+ Jugendbegegnung



# The Head, Heart and Hands for Religion.

23. – 30.04.2025

SL

Od 23. do 30. aprila 2025 smo se mladi iz Avstrije, Slovenije, Madžarske, Bosne, Srbije in Nemčije srečali na Klopinskem jezeru, kjer je potekal tabor Erasmus+ pod geslom »The Head, Heart and Hands for Religion.« Cilj projekta je bil ustvariti prostor za povezovanje, ob dani interkulturalnosti in inter-religioznosti.

Vsakodnevne delavnice in predavanja so nam omogočili, da smo si ustvarili tako splošno kot tudi podrobnejšo sliko o številnih religijah, razpravljali o njihovih podobnostih in razlikah ter poskušali razumeti njihove verske nauke.

Spoznal sem številne vsebine o različnih religijah in se v teh dneh naučil, da za življenje v mirni harmoniji ni nujno imeti enakih verskih nauk, istih navad, prepričanj in stališč – pomembna je predvsem skupna želja po pravičnosti in miru. Lastnosti, kot sta odprtost in spoštovanje, so temeljne pri ravnanju z raznolikostjo in različnostjo.

Moja največja ugotovitev tekom mladinske izmenjave je bila: ne štejejo stvari, ki nas ločujejo in razlikujejo, temveč čustva, ki nas združujejo, povezujejo in nas vlečejo v isto smer.

Pri tem je pomembno predvsem ravnanje z raznolikostjo in kakšen odnos imamo do nje, kajti lastnosti, kot so spoštovanje, toleranca in odprtost, so temeljne, kadar se srečajo različne kulture in vere. Čeprav mladi udeleženci mednarodne izmenjave pripadamo različnim veram in kulturam ter sledimo različnim verovanjem, smo doživeli čudovit čas, v katerem smo spoznali, kako lepo je lahko sobivanje več religij in kultur ter koliko skupnih točk obstaja, kar še dodatno poudarja, kako močna je lahko skupnost in kakšno energijo lahko ustvarimo – ne le, ampak predvsem mi mladi.

Ta tabor je dokaz, da je sobivanje različnih kultur, religij, prepričanj in pravil možno tudi v miru in medsebojnem spoštovanju, brez konfliktov.



DE

In den Tagen vom 23. bis 30. April traf sich eine etwa 50-köpfige Gruppe junger Menschen aus Österreich, Slowenien, Ungarn, Bosnien, Serbien und Deutschland am Klopeiner See, wo wir Teil eines durch Erasmus+ organisierten Projektes unter dem Motto „Head, Heart and Hands for Religion“ sein durften. Dabei sollten die gegebene Interkulturalität und Interreligiösität Raum für Dialoge und Vernetzung schaffen.

Tägliche Workshops und Vorträge boten uns die Möglichkeit, sich ein allgemeines, aber auch detaillierteres Bild einiger der zahlreichen Religionen zu machen, Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu erörtern sowie die Glaubenssätze nachzuvollziehen.

Dieses Erasmus+ Projekt ermöglicht Jugendlichen Verständnis und Einblicke in verschiedene Religionen - nicht durch monotone Vorträge, sondern vor allem auch durch Interaktionen.

Neben den zahlreichen Inputs über unterschiedliche Religionen habe ich in diesen Tagen vor allem eines gelernt: Man muss nicht immer dieselben Glaubenssätze, Gewohnheiten, Überzeugungen und Einstellungen haben, um in friedvoller Har-

monie zu leben, vielmehr zählt der vereinende Wunsch nach Gerechtigkeit und Frieden. Dafür sind Attribute wie Offenheit und Respekt vor allem im Umgang mit Diversität & Vielfalt grundlegend.

Und dennoch war wahrscheinlich meine größte Erkenntnis: Was zählt, sind nicht die Dinge, die uns unterscheiden, sondern die Emotionen, die uns vereinen und uns an gemeinsamen Strängen ziehen lassen.

Denn obwohl wir verschiedenen Religionen und Kulturen angehören und unterschiedliche Glaubenssätze verfolgen, erlebten wir eine wunderbare Zeit, in der wir erkennen durften, wie schön dieses Zusammenspiel mehrerer Religionen und Kulturen sein kann und wie viele Gemeinsamkeiten und Überschneidungen es gibt, die umso mehr unterstreichen, wie kraftvoll Gemeinschaft ist.

„Head, Heart and Hands for Religion“ - ein weiteres Projekt von Erasmus+, das ein Beispiel für die große, weite Welt sein sollte.

JAN OGRIS MARTIČ



# Zaključen Erasmus+ projekt | Abgeschlossenes Erasmus+ Projekt »Težke teme« | „Schwierige Themen“

31.5.2025

SL

V času naraščajoče polarizacije in nesporazumov je iskren in spoštljiv dialog – zlasti o težkih temah – vse bolj potreben. Prav pri tem nam lahko pomagata nova spletna stran in aplikacija »Težke teme / HardTopics«, ki smo jo s partnerji razvili v več let trajajočem projektu, sofinanciranem s strani Evropske unije.

Spletna stran in aplikacija ponujata priložnost, da mlade spodbudimo k dialogu z drugače mislečimi. Namenjeni sta vsem, ki želijo okrepiti socialno povezanost – v občinah, podjetjih, društvih, šolah ali različnih iniciativah. Ne glede na to, ali gre za vero, gospodarstvo, politiko, migracije ali etična vprašanja, projekt Težke teme podpira vse, ki delajo z mladimi, pri spodbujanju dialoga.

Osrednje gradivo projekta je aplikacija, ki omogoča oblikovanje vprašalnikov. Na podlagi odgovorov aplikacija poveže udeleženske in udeležence z različnimi pogledi ter jih spodbuja k medsebojnemu pogovoru. Na spletni strani pa so na voljo tudi druga gradiva: orodja za moderiranje, smernice za dialog, pripravljene delavnice z vajami – vse z namenom spodbujanja spoštljivega pogovora, tudi kadar se mnjenja razlikujejo.

Spletna stran ponuja:

- Orodja za mladinske delavke in delavce ter vzgojiteljice in vzgojitelje, ki želijo premagati polarizacijo,
- priročnik z delavnicami za mentorice in mentorje,
- refleksijske kartice,
- ideje za delavnice z navodili,
- priporočila za ustanove z nasveti za uvajanje učenja dialoga v izobraževalni sistem,
- mreža za dialog za izmenjavo idej o krepitvi dialoga z drugimi na mednarodni ravni,

- blog z novicami o razvoju novih orodij in aplikacije,
- varstvo podatkov in je brez oglasov.

Spletna stran HardTopics in aplikacija HardTopics sta učinkovito orodje za gradnjo mostov in krepitev skupnih vrednot z dialogom – še posebej za organizacije, ki prevzemajo družbeno odgovornost.

**Več informacij in dostop do aplikacije najdete na: <https://hardtopics.eu/si/>**

Spletna stran in aplikacija sta nastali v okviru projekta KA2 Erasmus+ HardTopics s partnerji Socijalna Akademija (Slovenija), KatHAZ (Madžarska), Documenta (Hrvaška) in IniciativAngola (Avstrija).

DE

Abgeschlossenes Erasmus+ Projekt „Schwierige Themen“

In Zeiten zunehmender Polarisierung und Missverständnisse ist ein ehrlicher und respektvoller Dialog – insbesondere über schwierige Themen – wichtiger denn je. Genau dabei kann die neue Website und App »Schwierige Themen / HardTopics« helfen, die wir gemeinsam mit unseren Partnern im Rahmen eines mehrjährigen, von der Europäischen Union kofinanzierten Projekts entwickelt haben.

Die Website und die App bieten die Möglichkeit, junge Menschen zum Dialog mit Andersdenkenden zu ermutigen. Sie richten sich an alle, die soziale Verbundenheit stärken möchten – in Gemeinden, Unternehmen, Vereinen, Schulen oder in verschiedenen Initiativen. Ob es um Religion, Wirtschaft, Politik, Migration oder ethische Fragen geht: Das Projekt „Schwierige Themen“ unterstützt all jene, die mit Jugendlichen arbeiten und

den Dialog fördern wollen.

Das zentrale Material des Projekts ist die App, mit der sich Fragebögen erstellen lassen. Basierend auf den Antworten verbindet die App Teilnehmende mit unterschiedlichen Sichtweisen und regt so gegenseitige Gespräche an. Auf der Website stehen außerdem weitere Materialien zur Verfügung: Moderationstools, Leitlinien für Dialoge, fertig vorbereitete Workshops mit Übungen – alles mit dem Ziel, respektvolle Gespräche auch bei Meinungsverschiedenheiten zu fördern.

Die Website bietet:

- Werkzeuge für Jugendarbeiterinnen und Pädagoginnen, die Polarisierung überwinden möchten,
  - ein Workshop-Handbuch für Mentorinnen,
  - Reflexionskarten,
  - Workshop-Ideen mit Anleitungen,
  - Empfehlungen für Institutionen mit Tipps zur Integration von Dialoglernen in das Bildungssystem,
  - ein Dialog-Netzwerk zum internationalen Austausch über die Stärkung von Dialog,
  - einen Blog mit Neuigkeiten zur Entwicklung neuer Werkzeuge und der App,
  - Datenschutz und werbefreie Nutzung.
- Die Website HardTopics und die App HardTopics sind effektive Werkzeuge zum Brückenbauen und

zur Stärkung gemeinsamer Werte durch Dialog – besonders für Organisationen mit gesellschaftlicher Verantwortung.

**Weitere Informationen und Zugang zur App unter:** <https://hardtopics.eu/si/>

Die Website und die App entstanden im Rahmen des KA2 Erasmus+ Projekts HardTopics in Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen Socialna Akademija (Slowenien), KathAZ (Ungarn), Documenta (Kroatien) und InitiativAnglo (Österreich).

KATARINA MISCHKULNIG



Erasmus+ mladinska izmenjava |  
Erasmus+ Jugendbegegnung



# One World for one Earth

24.6. – 01.07.2025

SL

Projekt Erasmus+ z naslovom „One World for one Earth“ je potekal od 24. junija do 1. julija v Dobrli vasi. V prvih dneh smo igrali različne igre, da bi se med seboj bolje spoznali.

V tem tednu smo se udeležili zanimivih delavnic, med drugim smo spoznali delovanje društva Iniciativ Angola in Campusa Adfontes. Bili smo tudi v Beljaku na dnevu podnebja, ki je bil zaradi številnih postaj še posebej zanimiv. Tam smo imeli stojnico na temo podnebnih sprememb in naše skupne prihodnosti. Ena izmed dejavnosti mladinske izmenjave je bil tudi obisk kmetije v Dobrli vasi, kjer smo najprej imeli vodstvo, nato pa smo v majhnih skupinah opravili različne naloge. Teden je bil zelo raznolik: na dogodku Kulturni bazar je vsaka sodelujoča država predstavila svoje značilne kulinarične specialitete, kar nam je omogočilo vpogled v različne kulture.

Drugi dogodek je bil Kick & Rock, ki se je začel z

nogometno tekmo in končal z zabavo.

Osebo bi se z veseljem ponovno udeležila projekta Erasmus+. Spoznala sem veliko novih ljudi, s katerim sem še vedno v stiku. Najbolj so mi bili všeč skupni večeri, ko smo skupaj plesali ali se udeležili različnih aktivnosti.

DE

Das Erasmus+ Projekt mit dem Titel „One World for One Earth“ fand vom 24. Juni bis 1. Juli in Eberndorf statt. In den ersten Tagen haben wir verschiedene Kennenlernspiele gespielt, um uns besser kennenzulernen.

Im Laufe der Woche nahmen wir an spannenden Workshops teil, unter anderem über Iniciativ Angola, den Campus Adfontes sowie den Klimatag in Villach, der durch seine verschiedenen Stationen besonders interessant war. Darüber hinaus betreuten wir einen Informationsstand zum





Thema Klimawandel und unsere gemeinsame Zukunft. Ein weiteres Highlight war der Besuch einer Farm in Eberndorf, bei dem wir zunächst eine Führung erhielten und anschließend verschiedene Aufgaben erledigen mussten. Das Programm der Woche war sehr abwechslungsreich: Beim „Bazar of Cultures“ präsentierte jedes teilnehmende Land typische Spezialitäten, wodurch wir kulinarische Einblicke in verschiedene Kulturen bekamen. Ein weiterer Höhepunkt war „Kick & Rock“ – ein Event, das mit einem

Fußballspiel begann und mit einer Party endete. Ich persönlich würde jederzeit wieder an einem Erasmus+ Projekt teilnehmen. Ich habe viele neue Leute aus verschiedenen Ländern kennengelernt und stehe mit einigen von ihnen noch immer in Kontakt. Besonders gut haben mir die gemeinsamen Abende gefallen, an denen wir zusammen getanzt oder an unterhaltsamen Programmen teilgenommen haben.

THERESA MÖDRITSCHER



## Erasmus+ mladinska izmenjava | Erasmus+ Jugendbegegnung



# SDG`s & ME

24.7. – 31.07.2025

**SL**

Od 24. do 31. julija 2025 je v Št. Petru v Rožu potekal projekt Erasmus+, in sicer mladinska izmenjava. Srečali smo se mladi iz Srbije, Portugalske, Gruzije, Bolgarije, Romunije, Slovenije in Avstrije. Posvetili smo se temi SDG («Sustainable Development Goals»). Kdor tega ne pozna, naj omenim, da mora do leta 2030 vsaka država Evropske unije uresničiti te cilje trajnostnega razvoja. V raznih delavnicah so se mladi naučili, kako vsak posameznik lahko pomaga uresničiti te cilje ter varovati naravne vire.

Delavnice so bile zelo raznolike. Poleg delavnic, ki so bile zelo teoretične, smo imeli tudi delavnice pri Janežičevi kmetiji, kjer smo pekli kruh, obiskali smo tudi kmeta Hanzija Stickerja, ki nam je dal vpogled v delovanje svoje kurilnice. Tudi prosti čas smo dobro izkoristili. Bobnali smo s Paulosom Workom, imeli pohode na hribe v okolici, obiskali jezera ter si ogledali Celovec.

Kot udeleženec te izmenjave lahko rečem, da je to enkratna možnost, da spoznaš nove ljudi, kulture, jezike, poglede in prijatelje.

**DE**

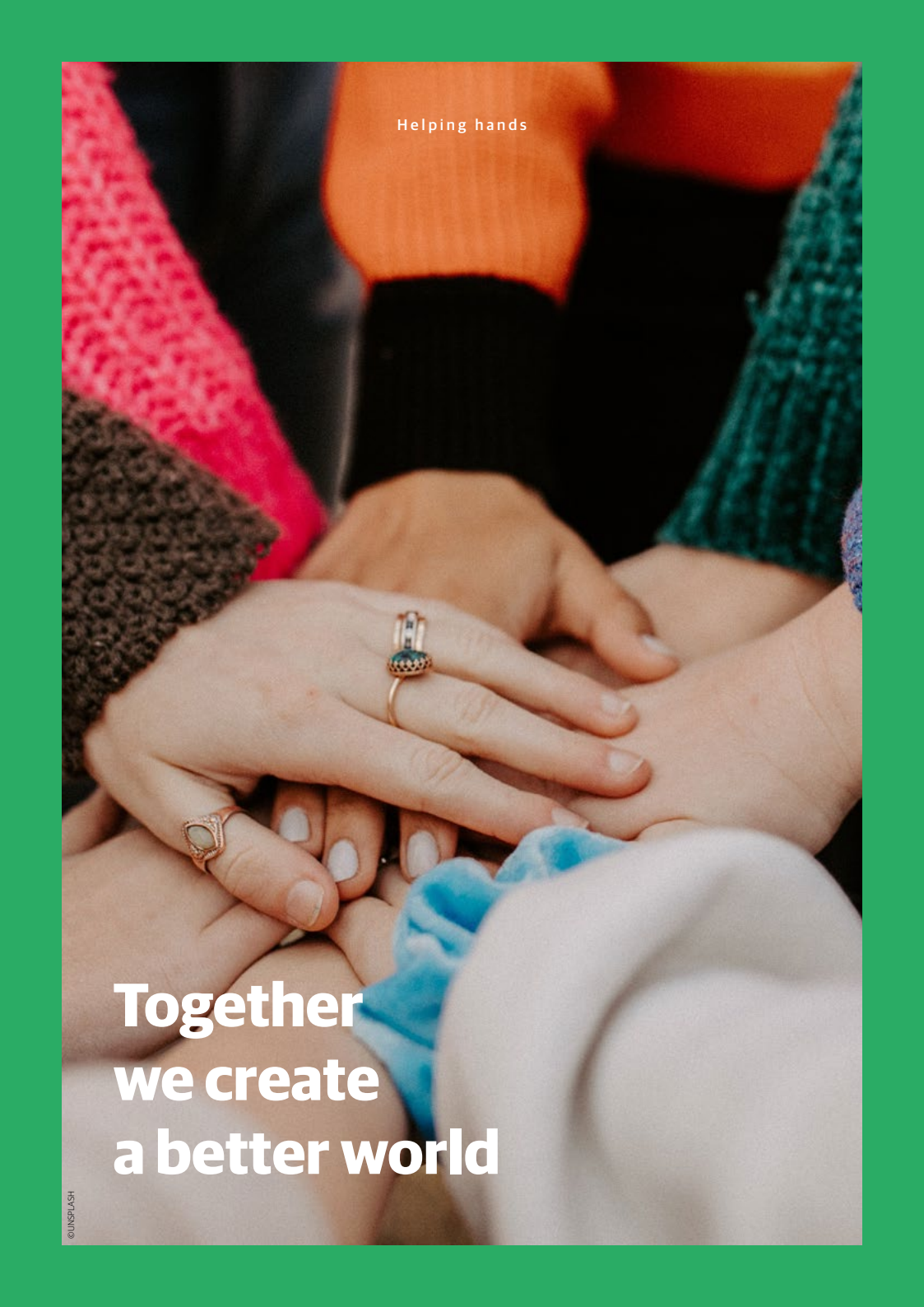
Vom 24. bis zum 31. Juli 2025 fand in St. Peter im Rosental/Šentpeter v Rožu die Erasmus+ Jugendbegegnung zum Thema SDG's statt. Jugendliche aus Serbien, Portugal, Georgien, Bulgarien, Rumänien, Slowenien und Österreich lernten in dieser Woche einiges über die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen.

In theoretischen und praktischen Workshops wurde auf die Nachhaltigkeitsziele der UN eingegangen. Die Jugendlichen besuchten den Biohof Janežič in Lessach/Leše, wo sie Brot backen. Außerdem zeigte ihnen Hanzj Sticker seine Fernwärmanlage. In der Freizeit trommelten die Jugendlichen mit Paulos Worku, erkundeten die Gegend, genossen die Zeit am See und besuchten die Landeshauptstadt Klagenfurt/Celovec.

Dieses Projekt war eine einzigartige Möglichkeit mit neuen Leuten, Kulturen und Sprachen in Kontakt zu treten und neue Freunde kennenzulernen.

GABRIEL PREINIG





Helping hands

**Together  
we create  
a better world**

# Evropska solidarnostna enota I

## European solidarity corps

**SL**

Od 1. 9. 2024 do 31. 8. 2025 so naslednji mladi opravljali svojo prostovoljno službo med nami:

**Fernando Manuel Pérez Del Caño**

**Marc Sarroca López**

**Naira Acosta Alfonso**

**Teodora Mirić**

**DE**

Seit 2011 absolvieren Jugendliche aus Europa beim Verein InicativAngola den Freiwilligendienst. Sie bringen ihre Motivation und ihre Fähigkeiten mit und lernen unser Land, die Organisation, die Spiritualität und sich selber besser kennen. Wir danken ihnen für ihre Zeit mit uns.

©IA (2)



“My volunteering experience in Klagenfurt was truly rewarding. I began without knowing what to expect, but I was pleasantly surprised on a professional level. The work itself was enjoyable and engaging, and the facilities were excellent—located in a convenient, practical area of the city. The accommodation was well maintained, with a spacious kitchen and good heating, making it very comfortable to live in. Overall, I had a very positive experience and would highly recommend it to future volunteers.”

NAIRA ACOSTA ALFONSO

# Fernando Manuel Perez del Caño

04.09.2024 – 04.09.2025

Everything started with an Earth's Call youth exchange, where I got to see Klagenfurt for the first time. During the 10 days of the project, I had the chance to explore the city and learn a bit about its society. After that, I decided to leave Spain in search of better opportunities in a better country.

My experience as a volunteer for InicativAngola began on the 4th of September. After almost nine months here, I can honestly say my life has changed completely. During this time, I had the chance to co-organize various events such as tombolas, concerts, and bazaars. I still remember my very first interaction at one of these events - it was during the 20th anniversary of IA. I was extremely nervous about presenting myself in front of so many people, but after gathering the courage, I just jumped onto the stage and did it. It was a big step for me, but every step after that felt easier. A few weeks after my arrival, I participated in the youth exchange Forum Slovenicum & Co. It was my first time seeing the »behind the scenes« of an Erasmus+ project. The amount of coordination and hard work involved taught me a lot - not only about project management but also about myself.

In the following months, the other volunteer and I went weekly to Ukrainehilfe, a place where we helped sort clothes and other supplies to be sent to Ukraine. We also built meaningful friendships with the elderly volunteers who were always there.

At the same time, we had weekly meetings with some IA members for the "Let's ReClothe" project. Using old fabrics and recycled materials, we created handmade items to be sold at our events. One example was the 20th Unser Lied für Angola event at the Konzerthaus Klagenfurt, where over 1,000 attendees came to enjoy performances by various children's choirs from the city. I vividly re-



member the three days leading up to the event - preparing everything, organizing logistics - it was unforgettable and truly amazing.

Between February and March, we also took part in preparatory visits for upcoming youth exchanges such as The Head, Heart, and Hands for Religion and One World for One Earth. These two-day sessions focused on discussing key topics for each project and organizing the timetables and activities.

April was especially packed. It began with the Tussangana concert, followed by an emotional school trip with the students from HAK and St. Peter. The month ended with a 8-day youth exchange at the Klopeiner See, where we explored different religions, acceptance, and respect. That exchange opened my mind even further, helping me better understand and appreciate many different cultures.

## AT THE END

All in all, this is turning out to be one of the best experiences of my life. I'm learning what it means to live independently, becoming more responsible each day, and getting ready to settle down in Klagenfurt for the long term.

FERNANDO MANUEL PEREZ DEL CAÑO

# Poletna praksa v Angoli

## Sommerpraktikum in Angola

### SL

Prve vtise o Angoli smo začele nabirati že na letališču v Luandi, kjer so nas z nasmehi pričakale Don Boskove sestre. Po dnevu, preživetem v Luandi, in obisku Cacuaca smo se Nika, Lina, Zala in Klara (dijakinje Dvojezične trgovske akademije v Celovcu) odpravile proti naši ciljni destinaciji – v Calulo. Pot do Calula je bila dolga in razburljiva, tam pa so nas prisrčno sprejele sestre in dekleta iz njihovega internata. V nedeljo smo že doživele njihovo izjemno veselje do praznovanja, saj smo skupaj slovesno obhajali prvo sveto obhajilo. Prazničnemu dnevu je sledil nov teden. Začel se je z zaključkom vrta za otroke, ki se bodo odpravili v šolo.

Obiskale smo tudi različne vasi (Camema, Longolo, Qutila), kjer otroci živijo brez igrac, šolskih potrebščin in včasih celo brez osnovnih pogojev za življenje. A kljub temu so nas povsod pričakali z nasmehom in odprtim srcem. To nas je še posebej spomnilo, kako malo je včasih potrebno za srečo. Vesele smo, da smo lahko otrokom pomagale na različne načine – z učenjem, igro in preprosto prisotnostjo. Ta pomoč ni dragocena le zanje, ampak tudi za nas, saj nas bogati, povezuje in uči hvaležnosti.

Zadnja dva tedna našega obiska smo vsak dan od ponedeljka do petka imeli oratorij. Začeli smo ga s skupnim pozdravom in plesom v krogu. Otroci so bili razdeljeni v osem skupin (matematika, angleščina, glasba, ustvarjanje, nogomet ...), pridružile pa smo se tudi same. Oratorij nam je dal čudovito priložnost, da smo se otrokom še bolj približale in jih bolje spoznale.

Po enem mesecu v Angoli lahko z gotovostjo rečemo, da je bila to ena izmed najbolj posebnih izkušenj v našem življenju. Vsak dan je bil poln topline in novih doživetij, ki nas bodo še dolgo spremljala. Skozi igro, učenje in skupno preživljanje

nje časa z otroki smo spoznale, kako malo je potrebno, da nekemu polepšaš dan.

Tudi same smo veliko pridobile – njihova preprostost, veselje in odprtost so nas spomnili, kako pomembno je znati ceniti to, kar imamo. Angola in ljudje, ki smo jih tam srečale, bodo za vedno ostali v našem srcu.

### DE

Unsere Reise begann in Luanda, wo uns die Don-Bosco-Schwestern herzlich empfingen. Nach einem kurzen Aufenthalt fuhren wir – Schülerinnen der ZBHAK Klagenfurt / Celovec weiter nach Calulo, wo uns die Schwestern und Mädchen aus dem Internat offen aufnahmen. Gleich am ersten Sonntag durften wir die große Freude am Feiern erleben – beim festlichen Erstkommunionsgottesdienst.

Wir besuchten auch mehrere Dörfer, in denen Kinder oft ohne Spielzeug, Schulmaterial oder sogar grundlegende Lebensbedingungen leben. Trotzdem begegneten sie uns immer mit einem Lächeln und offenen Herzen. Das hat uns gezeigt, wie wenig manchmal nötig ist, um glücklich zu sein.

Die letzten zwei Wochen gestalteten wir täglich das Oratorium – ein Freizeitprogramm mit Spielen, Unterricht und Tanz, was uns ermöglichte, den Kindern noch näherzukommen.

Nach einem Monat in Angola können wir sagen: Es war eine der prägendsten Erfahrungen unseres Lebens. Die Herzlichkeit, Einfachheit und Freude der Menschen haben uns tief berührt und uns gelehrt, das Wertvolle im Leben mehr zu schätzen. Angola und seine Menschen bleiben für immer in unseren Herzen.

©PRIVAT



# Otroci so mi veliko pripovedovali | Die Kinder haben mir viel erzählt

DE

Dieses Jahr hatte ich die besondere Gelegenheit, zum ersten Mal nach Angola zu reisen. Vier Wochen verbrachte ich mit Johanna, Renate und Gerhard in der Provinz Menongue, wo wir mit Kindern und Jugendlichen Englisch lernten. Täglich kamen rund 80 Kinder zu unserem Unterricht. Neben dem Lernen spielten, malten, sangen und tanzten wir gemeinsam – Momente voller Freude und Energie, die uns alle verbanden.

Jeder einzelne Tag brachte mir neue Eindrücke und Erfahrungen. Die Kinder erzählten mir viel aus ihrem Alltag und zeigten mir ihre Sicht auf die Welt. Mit den Jugendlichen führten wir spannende Gespräche über Unterschiede, Gemeinsamkeiten und das Leben in unseren Kulturen. Besonders bereichernd war es, verschiedene Bräuche und Traditionen kennenzulernen und sich darüber auszutauschen.

Natürlich wurde uns auch die andere Seite des Landes bewusst: die politischen Schwierigkeiten, das herausfordernde Schulsystem und die oft schwierigen Lebensbedingungen. Und doch fiel mir auf, dass die Menschen trotz dieser Umstände eine beeindruckende Lebensfreude ausstrahlen und dankbar für das sind, was sie haben. Diese Erfahrung hat mir die Augen geöffnet. Sie hat mir gezeigt, dass wahres Glück nicht im Materiellen liegt, sondern in den Werten, die wir leben: im Glauben, in der Familie, in Freundschaften und im Miteinander. Genau diese Dinge machen ein Leben reich und erfüllend – auch wenn man nur wenig besitzt.

SL

Letos sem skupaj z Johanno, Renato in Gerhardom prvič obiskala Angolo, natančneje provinco Menongue, kjer sem preživela štiri tedne. V tem času smo skupaj z otroki in mladimi izvajali pouk angleščine. Na naša srečanja je vsak dan prihajalo približno osemdeset otrok. Skupaj smo se

igrali, risali, peli in plesali. Vsak dan sem doživela nekaj novega ter se naučila marsikaj zanimivega. Otroci so mi veliko pripovedovali in pokazali, kako opravljajo različne stvari in kaj znajo. Z mladimi pa smo se pogovarjali ter razpravljali o različnih kulturah in običajih.

Seveda smo spoznali tudi težjo plat življenja v tej državi – politične razmere, šolski sistem in vsakodnevni način življenja. Najbolj pa me je prese-netilo, da so ljudje kljub tem okoliščinam srečni in hvaležni za to, kar imajo, četudi tega ni veliko. Ta izkušnja mi je odprla oči: srečno in zadovoljno življenje je mogoče živeti tudi z zelo malo. Kajti vrednote, vera, družina in prijatelji so ključ do srečnega življenja.

SIMONE HASCHEJ

©PRIVAT



# Vesелje v preprostosti | Freude in der Einfachheit

**SL**

Septembra 2024 sem bila kot prostovoljka z Dominikom in Renate za mesec dni v Angoli. Prvi teden ni bilo šole, tako da smo imeli čas, da se navadimo na vse nove vtise in navade. Istočasno je potekalo romanje Mama Muxima, ki smo ga lahko doživeli z nepregledno množico ljudi. Tisti čas smo živeli pri sestrah v izobraževalnem centru v okraju Zango IV.

Večino časa sem bila pri urah angleščine, kjer smo vadili govorjenje in slovnico, zraven pa smo se pogovarjali tudi o svojih pogledih in življenju. Dobila sem veliko vpogleda v druge razrede (frizerstvo, informatika, kuhanje itd.). Obiskali smo tudi druge šole, kjer smo skupaj z otroki risali, saj nekateri od njih zares tega še nikoli niso počeli. Plesali smo, se pogovarjali, peli in delili veliko dragocenih trenutkov. Razdelili smo tudi stvari, ki smo jih prinesli iz Avstrije. En mesec ni tako dolgo, pa vendar bi s pripovedovanjem zgodb lahko zapolnila veliko časa.

Izkušnje so edinstvene. Občudovanja vredno je, kako so ljudje kljub vsem težavam pozitivni in polni veselja do življenja. Resnično živijo iz dneva v dan. Pridobila sem spoznanja in izkušnje ter spoznala drugačno kulturo – tega običajno drugače ne doživiš v takšni meri. Ljudje in otroci so mi pokazali, kakšna moč je v solidarnosti, koliko veselja je v preprostosti in koliko upanja se lahko rodi tudi v težkih okoliščinah. Dobila sem globoko in trajno spremembo pogleda na življenje.

Doživela sem tudi upočasnitev, čeprav sem imela ves dan nekaj za delati. Afriški čas je pač samo dejstvo. Obstaja, pouk pa se začne šele, ko so vsi tam. Na čas ne gledajo kot na omejen vir, temveč ga dojemajo kot okvir življenja. V naši evropski kulturi si je to težko predstavljati, ker smo nenehno v stresu zaradi časovnega pritiska.

Moje delo se ni končalo v Afriki. Zdaj sem multiplikator in preprosto bolje vem, kako ljudje vrednotijo stvari in kakšne so razmere. Tukaj ljudi lahko

osveščam in jim odstranjujem predsodke. To je ena od mojih nalog po potovanju.

Na začetku leta sem sprejela jasno odločitev. Vrnila se bom, ker Angola ni le kraj na zemljevidu, ampak je postala del mene. Leta 2025 bo že naslednje poglavje te posebne povezave – in veselim se ga.

**DE**

Im September 2024 waren wir zu dritt als Volontäre in Angola. Angekommen bin ich mit einem Koffer voller Erwartungen, aber es dauerte nicht lange, bis mir klar wurde: Hier ticken die Uhren anders – nicht nur im wörtlichen Sinne, sondern auch im Herzen. Zeit in Angola ist nicht eng getaktet, sondern geprägt von Begegnung, Geduld und einer bemerkenswerten Gelassenheit. Ich durfte Teil einer Gemeinschaft sein, die mich mit offenen Armen empfangen hat.

Gelebt haben wir dort bei den Don-Bosco-Schwestern in einem Weiterbildungszentrum im Bezirk Zango IV. Die meiste Zeit war ich im Englisch-Unterricht mit verschiedenen Altersklassen involviert. Auch andere Schulen haben

©PRIVAT



wir besucht und unterstützt. Wir haben gelernt, uns ausgetauscht, getanzt, gesungen, gemalt, gebastelt, gelacht und wundervolle Momente geteilt. Ich habe nicht nur gegeben, ich habe viel mehr zurückbekommen. Afrika hat mich daran erinnert, dass Geben viele Hände hat und dass Schönheit viele Gesichter hat.

Viele Momente in Angola haben mir gezeigt, dass Hoffnung oft in kleinen Momenten steckt - in Bildung, Gemeinschaft, Glauben oder jeglicher Art von Entwicklung. Die Reise erinnert einen daran, was es heißt, ein Mensch zu sein. Wir sind alle Kinder der Welt. Keiner von uns ist besser oder wichtiger als der andere.

Anfang des Jahres entschloss ich mich dazu, 2025 wieder nach Angola zu fliegen. Auch, wenn ich nicht weiß, welches Gefühl ausschlaggebend war, aber es hat mich überwältigt. Ich habe einen Teil meines Herzens in Afrika gelassen und ich habe viel mit den Menschen erlebt und gefühlt, um immer wieder zurück kehren zu wollen.

JOHANNA PASTERK

©PRIVAT (4)



Projekte & Aktionen | Projekti & Akcije

**Take action.  
Sodeluj.  
Mach mit.**

# 29. Misi(j)ons(ka) Tombola

SL

V nedeljo, 10. novembra 2024, je društvo InicativAngola pripravilo 29. misijonsko tombolo. Prireditev je povezovala Tereza Mistelbauer, glasbeno pa so jo sooblikovali otroški zbor Obirčki pod vodstvom Judith Paulitsch in Tanje Smrtnik-Furjan, otroški zbor SPD Danica iz Št. Primoža pod vodstvom Doris Wakounig in Patrizie Pingist ter Paulos Worku z mladimi tolkalci. Imeli smo veliko čast, da je bila na Tomboli prvič prisotna tudi Don Boscova sestra misijonarka s. Zvonka Mikec, ki je v Angoli naša desna roka za uresničevanje pomoči.

Organizacija tombole je zahtevala tedne priprav in skupinskega dela, navdihujoče pa je bilo videti, kako je vsak prispeval po svojih najboljših močeh. Nekateri so zbirali nagrade, drugi prodajali srečke, tretji so koordinirali različne naloge – vsak korak je bil priložnost za izkazovanje naše predanosti cilju: podpora otroškim vrtcem in vaški šoli v Cabindi in Bengueli v Angoli. Velika zahvala gre predanemu organizacijskemu timu – množici mladih iz Št. Primoža ter vsem sponzorjem.

Zbrali smo okrog 1200 majhnih in 50 večjih nagrad, med katerimi je bilo veliko dobropisov, suhomesnatih izdelkov, tort, umetniških slik, rož, športno kolo, televizija in glavna nagrada – Thermomix – ki jo je prejela gospa Maria Stanz.

Letošnja tombola je bila veliko več kot le zbiranje sredstev. Bila je praznovanje solidarnosti in sodelovanja. Odšli smo zadovoljni, saj je bila ena bolj uspešnih tombol, v sklopu katere smo zbrali nekaj več kot 20.000 evrov. Bog lonaj vsem, ki ste k temu prispevali svoj deleček.

DE

Am Sonntag, dem 10. November 2024, organisierte der Verein InicativAngola die 29. Missions-tombola. Die Veranstaltung wurde von Tereza Mistelbauer moderiert und musikalisch vom Kinderchor Obirčki unter der Leitung von Judith Paulitsch und Tanja Smrtnik-Furjan, vom Kinderchor des SPD Danica aus St. Primus/Sëntprimož unter der Leitung von Doris Wakounig und Patrizia Pingist sowie von Paulos Worku mit jungen Perkussionisten mitgestaltet.

Es war uns eine große Ehre, dass bei der Tombola zum ersten Mal auch die Don-Bosco-Missionarin Sr. Zvonka Mikec anwesend war, die in Angola unsere rechte Hand bei der Umsetzung der Hilfeleistungen ist.

Die Organisation der Tombola erforderte wochenlange Vorbereitung und Teamarbeit. Es war inspirierend zu sehen, wie jeder nach seinen besten Möglichkeiten beitrug: Einige sammelten Preise, andere verkauften Lose, wieder andere koordinierten verschiedene Aufgaben – jeder Schritt war eine Gelegenheit, unser Engagement für das gemeinsame Ziel zu zeigen: die Unterstützung von Kindergärten und Dorfschulen in Cabinda und Benguela, Angola. Ein großer Dank gilt dem engagierten Organisationsteam – zahlreichen jungen Mitgliedern von IA aus St. Primus/Sëntprimož – sowie allen Sponsoren.

Insgesamt wurden rund 1.200 kleinere und 50 größere Preise gesammelt, darunter viele Gutscheine, Trockenfleischprodukte, Torten, Kunstgemälde, Blumen, ein Sportfahrrad, ein Fernseher und als Hauptpreis – ein Thermomix, den Frau Maria Stanz gewann.

Die diesjährige Tombola war weit mehr als nur eine Spendensammelaktion. Sie war ein Fest der Solidarität und Zusammenarbeit. Wir gingen zufrieden nach Hause, denn es war eine der erfolgreichsten Tombolas, bei der wir etwas über 20.000 Euro sammeln konnten. Vergelt's Gott allen, die dazu ihren Beitrag geleistet haben.

MARC SARROCA LOPEZ



# Taizejska molitev

SL | DE

Taizé je majhna vasica nedaleč od Lyona v Franciji, v kateri živi ekumenska skupnost taizejskih bratov, ki jih je v prejšnjem stoletju ustanovil brat Roger. Od tedaj naprej je to kraj miru, molitve in skupnosti – mladi iz celega sveta se vse leto zbirajo tam, da bi si vzeli teden duhovnega oddiha na idiličnem francoskem podežlju z bogatim molitvenim in katehetskim programom ter taizejskimi spevi. Taizejski način molitve temelji na branju svetopisemskega odlomka, meditacije, ponavljajočih se taizejskih spevov, prošnji in očenaša. Občestvenost in povezanost pa se čutita v tem, da taizejske molitve potekajo ne le dvo- ali trojezično, temveč mnogojezično – spevi, prošnje, molitve, odlomki, se berejo v vseh evropskih jezikih.

Die Übergänge von einer Sprache in die andere geschehen so fließend, dass es total natürlich ist und sich jede Nationalität vertreten fühlt. Das, was Taizé einem gibt, ist tiefer Frieden. Deshalb ist es nicht nur begrenzt am Ort Taizé geblieben, sondern wurde die Idee in die weite Welt gebracht. Jedes Jahr findet Taizé-Pilgern zum Neuen Jahr in einer anderen europäischen Stadt statt. Jugendliche aus ganz Europa versammeln sich, um Lebensfreude aufzutanken, (neue) Freunde zu treffen, sich eine neue Stadt anzuschauen und Zeit mit Gott zu verbringen. Aber auch unter dem

Jahr kann man an Taizé-Gebeten in vielen Ländern und Städten teilnehmen. So auch in Klagenfurt.

V Celovcu je od jeseni 2024 v Pastoralnem centru na Viktringer Ring 19 vsak tretji četrtek v mesecu potekala taizejska molitev. Zbrali so se mladi iz Celovca, ki obiskujejo Slovensko gimnazijo, TAK in univerzo v Celovcu ter župljani slovenske župnije in skupaj z župnikom Hanzejem, Katjo Križnar in prostovoljci InicijativAngola molili in prepevali.

„Ich hatte während des Singens der Taizé-Lieder das Gefühl, dass ich im Himmel bin, „meinte ein Student. Die Taizé-Gruppe ist jeden Monat gewachsen, der Gesang wurde lauter und die Stimmung heiter.

»Tudi ko se mi je zdelo, da nimam časa za udeležbo na taizejska molitvi in sem se vseeno odločila priti, sem domov odšla napolnjena in sem čutila, da imam zdaj moč za vse, kar me čaka,« je povedala udeleženka. In res je – takrat, ko imamo najmanj časa, takrat najbolj potrebujemo molitev, da nas okrepi za vsa druga področja življenja. Zato taizejska molitev ostaja konstanta.

Das Taizé-Gebet wird weiterhin jeden dritten Donnerstag im Monat stattfinden und es sind alle herzlich dazu eingeladen.

Lepo vabljeni!

HANA JULIJA KALIŠNIK



INICIATIV  
ANGOLA

POSTNA AKCIJA | FASTENAKTION

## KRUH.BROT.PÃO



©Naira

# 55.555X

## HVALA/DANKE/OBRIGADO/THANK YOU

Tudi v letu 2025 smo uspešno smo izpeljali našo postno akcijo KRUH.BROT.PÃO. Cilj je bil zbrati 55.555 kosov kruha za malico otrok v Angoli, ki smo ga celo presegli. Zbrali smo 2.946,62 €, kar presega dani cilj. Iskreno se zahvaljujemo vsem dobrotnikom!

Unsere Fastenaktion war ein voller Erfolg! Unser Ziel – 55555 Brote für die Schulausgabe – wurde übertroffen! 2.946,62€ können den Don Bosco Schwestern in Angola überreicht werden. Wir danken allen Spender\*innen!



©Pauli Čertov

## Don Boskov praznik & Balankaturnir Don Bosco-Fest & Tischfußballturnier

SL

V soboto, 18. januarja 2025, je kakor vsako leto v Št. Primožu potekal turnir v namiznem nogometu. Letos se ga je udeležilo kar 15 moštev. Za okrepčilo so udeleženci dobili pijačo in hrano. Najprej so se v treh skupinah borili za napredovanje v izločilni krog. Nato je še osem moštev nastopalo v četrt finalu, samo dve moštvi pa sta prišli do finala. Pred tem je potekala še igra za tretje mesto, v kateri je zmagal team Juze Okay, temu pa je sledil finale, v katerem sta nastopili ekipi Milchbubis in Plan B Allstars. Zmagovalec turnirja je bila na koncu ekipa Plan B Allstars, v kateri sta bila Julijan Stern in Simon Tšcharf. Po finalu smo obhajali sveto mašo, ki se je je udeležila večina igralcev in igralcev in tudi mnogo drugih ljudi. Za zaključek našega Don Boskovega praznovanja sta sledili podelitev nagrad in agapa s sladicami. Po finalu smo obhajali sveto mašo, ki se je je udeležila večina igralcev in igralcev in tudi mnogo drugih ljudi. Prepevali so mladinski zbor Sweethearts iz Dobrle vasi in mladi iz Št. Primoža.

DE

Am Samstag, dem 18. Januar 2025, fand wie jedes Jahr in St. Primus/Šentprimož das Tischfußballturnier statt. In diesem Jahr nahmen insgesamt 15 Mannschaften teil. Zur Stärkung erhielten die Teilnehmerinnen Getränke und etwas zu essen. Zunächst kämpften die Teams in drei Gruppen um den Einzug in die K.o.-Runde. Danach traten acht Mannschaften im Viertelfinale an, nur zwei schafften es ins Finale. Zuvor fand noch das Spiel um den dritten Platz statt, das das Team Juze Okay für sich entscheiden konnte. Anschließend folgte das Finale, in dem die Mannschaften Milchbubis und Plan B Allstars gegeneinander antraten. Der Sieger des Turniers war schließlich das Team Plan B Allstars, zu dem auch Julijan Stern aus St. Primus/Šentprimož gehörte. Nach dem Finale feierten wir eine heilige Messe, an der die meisten Spieler sowie viele weitere Personen teilnahmen. Zum Abschluss unseres Don-Bosco-Festes folgte die Preisverleihung und eine Agape mit Desserts.

## 20. »Naša pesem za Angolo« 20. „Unser Lied für Angola“

SL

V četrtek, 23. januarja 2025, je društvo IniciativAngola pod vodstvom Hanzeja Rosenzopfa že dvajsetič organiziralo koncert »Naša pesem za Angolo«. Otroci in mladostniki so peli za otroke iz Angole, ki nimajo istih življenjskih pogojev kot njihovi sovrstniki pri nas. Zbrana sredstva – rekordnih 5284,38 evra – bodo namenili vaški šoli IniciativAngole v Quitili (Angola).

Na koncertu so nastopili otroški vrtec *Naš otrok, Mohorjeva ljudska šola, šola De La Tour iz Celovca, Ljudska šola 24 in Ljudska šola pri Uršulinkah* v kombinaciji z *glasbeno šolo Gustav Mahler*.

Tudi letos je koncert vzbudil veliko zanimanje – obiskovalke in obiskovalci so do zadnjega sedeža napolnili glavno dvorano v celovski Koncertni hiši, kar potrjuje priljubljenost in dimenzije, ki jih je ta dogodek dosegel skozi vsa ta leta. Mladostno, živahno in predvsem evforično petje otrok je sprožilo pozitivno vzdušje, ki je donelo po celotni Koncertni hiši. Staršem, prijateljem in znancem so se pridružili številni častni gostje, med njimi tudi deželni glavar Peter Kaiser, ki je prevzel pokroviteljstvo. Ob koncu so otroci vseh šol zapeli dve skupni pesmi, ki sta zaokrožili ta uspešni jubilejni koncert.

Zborovodkinjam in zborovodjem je uspelo v otrocih vzbuditi poseben žar, ki naj bi ga nesli v svet in tako na svoj način prispevali k pravični prihodnosti polnih možnosti, ne le pri nas, ampak tudi v Angoli in po vsem svetu.

DE

Der Verein IniciativAngola unter der Leitung von Obmann Hanzej Rosenzopf organisierte am Donnerstag, den 23. Januar 2025, zum 20. Mal das Konzert „Unser Lied für Angola“. Kinder und Jugendliche singen für Gleichaltrige im

fernen Angola, heuer für das Dorf Quitila, um ihnen dort mit den Erlösen des Konzertes bessere Lebensbedingungen zu ermöglichen.

Das Publikum wurde von den lebhaften Stimmen des Kindergartens Naš otrok (Unser Kind), der Volksschule Hermagoras (Mohorjeva), der De La Tour-Schule Klagenfurt, der Volksschule 24 und der Volksschule St. Ursula in Kombination mit der Gustav Mahler Musikschule verzaubert.

Auch heuer war das Interesse enorm – der große Saal im Klagenfurter Konzerthaus war restlos gefüllt, ein Indiz für die große Beliebtheit dieses Projektes, die über all die Jahre hinweg entstand. Der euphorische Gesang der Kinder entzückte das Publikum und verbreitete eine positive, fröhliche Stimmung, die im gesamten Konzerthaus zu verspüren war. Neben Familien, Verwandten und Freunden gesellten sich auch einige Ehrengäste dazu, unter ihnen Landeshauptmann Peter Kaiser, der den Ehrenschutz übernahm. Am Ende der Einzelauftritte performten alle Kinder gemeinsam zwei Schlusslieder, die das gelungene Konzert veredelten.

Den Leiterinnen und Leitern der Chöre gelang es eindrucksvoll, die Kinder aufblühen zu lassen und ihnen einen besonderen Funken zu verleihen, den sie mit sich in die Welt tragen sollen, um ihren Teil für eine gerechte Zukunft beizutragen, nicht nur zu Hause, sondern auch in Angola und überall auf der Welt.



JAN OGRIS MARTIČ





©Franc Wakoung (3)

# Tussangana

## SL

Tussangana je ime koncerta, ki ga je 3. aprila 2025 organiziralo društvo InicativAngola v sodelovanju s SPD Borovlje.

Sodelovale so naslednje skupine: združeni zbor dvojezičnega vrtca in varstva »Jaz in ti«, Otroški zbor PD Sele, šolski zbor ljudske šole 1 J. F. Perkonig Borovlje, otroški in družinski zbor fare Žihpolje, Plesna skupina Sončki iz Slovenije in Paulos Worku. Od začetka do konca koncerta je vladalo vzdušje, nabito s pozitivno energijo. Ker sem bil v vlogi napovedovalca, sem lahko istočasno občudoval tako zanimive nastope kot tudi vesele in navdušene poglede staršev ter ostalih poslušalcev. Ob koncu dogodka je bilo skupno zbranih skoraj 2 tisoč evrov, ki bodo neposredno namenjeni za pomoč otrokom v Angoli, in sicer za njihove šolske malice.

## DE

Tussangana lautete der Name des Konzerts, das von InicativAngola in Zusammenarbeit mit dem slowenischen Kulturverein aus Ferlach, SPD Borovlje, organisiert wurde.

Die Mitwirkenden – der Gemeinschaftschor des zweisprachigen Kindergartens und Hortes „Du und Ich“, der Otroški zbor PD Sele (Kinderchor des Kulturverbandes in Zell/Sele), der Schulchor der J. F. Perkonig Volksschule 1 aus Ferlach/Borovlje, der Kinder- und Familienchor der Pfarre Maria Rain/Žihpolje, die Plesna skupina Sončki (Tanzgruppe Sončki) sowie Paulos Worku – gestalteten einen Nachmittag voller Musik und Energie.

Von Anfang bis Ende des Konzerts herrschte eine positive Stimmung. Durch meine Rolle als Moderator konnte ich die wundervollen Auftritte der Kinder, gleichzeitig aber auch die glücklichen und begeisterten Blicke der Eltern und anderen Zuschauer beobachten.

Während des Auftritts wurde außerdem eine große Summe Geld für das Schulessen von Kindern in Angola gesammelt. Das Konzert war insgesamt also ein großer Erfolg.

PAULI ČERTOV





©Nina Frajdel (3)



# Rock4Angola

SL

25. aprila 2025 se je v Kulturnem domu v Pliberku odvijal vsakoletni dobroteljni koncert Rock4Angola, ki ga je organizirala InicijativAngola. Namenjen je bil podpori dekliskemu internatu v Angoli. Kot vsako leto so pri organizaciji pomagale tudi dijakinje Slovenske gimnazije in Dvojezične trgovske akademije v Celovcu. V komiteju smo sodelovale Ana Valentina Kežar, Milena Lesjak, Magdalena Mödritscher, Nina Frajdel in Bea Alič. Odločile smo se za dva odlična benda: Ladja in Popwal. Oba sta poskrbela za nepozaben večer. Po njunem nastopu je sledil afterparty, kjer smo predvajale priljubljene pesmi, ki jih vsi poznajo. Obiskovalke in obiskovalci so lahko izrazili tudi svoje glasbene želje.

Za pijačo in prigrizke je bilo poskrbljeno. Imela sem občutek, da so gostje uživali v glasbi in vzdušju. Tudi po koncertu sem na obrazih opazila veliko nasmehov.

DE

Am 25. April 2025 fand im Kulturhaus in Bleiburg/Pliberk das alljährliche Benefizkonzert Rock4Angola statt. Das von InicijativAngola organisierte Konzert war dem Mädcheninternat in Calulo (Angola) gewidmet. Wie jedes Jahr halfen Schülerinnen des Slowenischen Gymnasiums und der Zweisprachigen Handelsakademie in Klagenfurt/Celovec bei der Organisation mit. Im Komitee haben Ana Valentina Kežar, Milena Lesjak, Magdalena Mödritscher, Nina Frajdel und Bea Alič teilgenommen.

Wir entschieden uns für zwei großartige Bands: Ladja und Popwal. Beide sorgten für einen tollen Abend. Nach den Bands folgte eine Afterparty mit Liedern, die jeder kennt. Es konnten auch Musikwünsche geäußert werden, was gerne getan wurde. Für Getränke und Snacks war ebenfalls gesorgt. Ich hatte das Gefühl, dass unsere Gäste die Musik genossen. Auch nach dem Konzert sah ich viele lächelnde Gesichter.

NINA FRAJDEL

# TriAngola Run-Bike-Swim

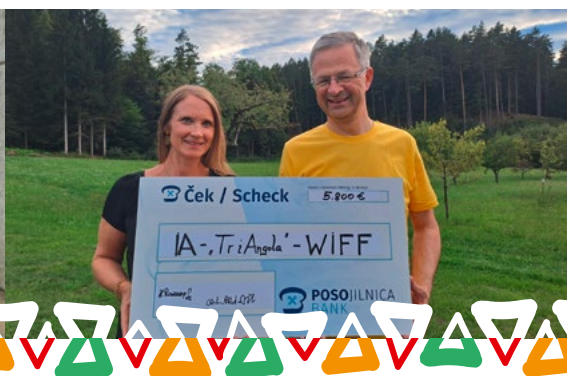
**SL**

Z akcijo TriAngola je InicativAngola tudi letos želela izkazati solidarnost ob športni aktivnosti, in sicer s kolesarjenjem, plavanjem in tekom. Projekt TriAngola se je začel 13. maja. Vsi so bili povabljeni, da se z družino ali prijatelji rekreirajo in darujejo 1 evro za vsak kilometer aktivnosti. Z donacijami smo podprli dve organizaciji: projekt Dekleta v stiski, ki ga vodijo Don Boskove sestre v Angoli ter svetovalnico za žene, mlade in družine Wiff v Velikovcu. Skupaj je bilo zbranih 5.800 evra. Vsako leto je TriAngola odlična priložnost, da na športni način preživiš čas s svojimi najbližji in hkrati daruješ za dober namen.

**DE**

Auch heuer wieder folgte InicativAngola seinem solidarischen Gedanken auch mit Sport, nämlich Radfahren, Schwimmen und Laufen. Am 13. Mai fiel der Startschuss für das Projekt TriAngola und jeder wurde mit seiner Familie oder seinen Freunden eingeladen, sich sportlich zu betätigen und für jeden Kilometer 1 Euro zu spenden. Mit den Spenden wurden zwei Institutionen unterstützt: die Don Bosco Schwestern, die unter anderem das Projekt „Mädchen in Not“ betreuen, sowie die Wiff Frauen- und Familienberatungsstelle in Völkermarkt/Velikovec. Insgesamt wurden 5.800 Euro gespendet bzw. "eingespartelt". Jedes Jahr ist es ein Highlight für alle, denn man verbringt Zeit mit seinen Allerliebsten, macht Sport und spendet gleichzeitig auch für einen guten Zweck.

KATJA KRIŽNAR



## Stenski koledar | Wandkalender

Tukaj je prostor za maksimalno 400 znakov! doluptatur? Intem everiande cum ipsapie niscium ratinim porporiores sed mil es acestium ratibusam nobit, omnimus amuscim odigeni mporpore nos molo omnit dolorpo reptam, cum audi as eum que cuptis aut dollab iusa qui in peremporpor simint velecta ab ium quiaecaecum dolorrum non nest mollabo remporio. Ga. Ut alitas doluptibus, sundus, sus estem ex eum que num facim.

# Kick & Rock for Afrika

**SL**

V soboto, 28. junija, je v Št. Primožu, v Areni Danica, potekala 17. dobrodelna prireditev »Kick & Rock for Afrika«. Za nogometni turnir se je prijavilo 15 mednarodnih ekip. Sodelovali so domačini in domačinke, begunci in begunke ter udeleženske in udeleženci mladinskega tabora iz Portugalske, Španije, Slovenije, Hrvaške, Bosne, Srbije, Madžarske in Avstrije.

Turnir smo začeli z molitvijo in trenutkom tišine. Šport, glasba, druženje in solidarnost so gesla, ki zaznamujejo to prireditev. Še enkrat se je pokazalo, da ni pomembno zmagati, temveč sodelovati. Lepo je, da se prav ob tem dogodku zberejo prijatelji, ki danes živijo v različnih delih Evrope. Večerni koncert je pripravil Remo Cesare. Organizacijski komitej, v katerem so Florian Mochar, Christiane Planteu-Sienčnik, Mario Pandel, Andrea Planteu, Johannes Planteu, Sascha Sienčnik, Hanzej Rosenzopf, Rozi Kummer-Pasterk, Horst in Simon Kummer, je bil z izidom zelo zadovoljen. Vsa zbrana sredstva, več kot 7.500 €, bodo namenjena projektu Calulo, ki skrbi za zdravstvo in izobraževanje v Angoli.

**DE**

Zur 17. Benefizveranstaltung »Kick & Rock for Afrika« traten zunächst in der Arena Danica in St. Primus/Sentprimoz 15 Teams gegeneinander an. Mitgespielt haben Einheimische, Flüchtlinge sowie Gäste des Erasmus+-Camps One World for One Earth aus Portugal, Spanien, Slowenien, Kroatien, Bosnien, Serbien, Ungarn und Österreich.

Das Turnier vermittelte dabei das Gefühl einer kleinen Europameisterschaft. Die Veranstaltung, geprägt von Sport, Musik, Geselligkeit und Solidarität, entwickelte sich zu einem verbindenden Ereignis, bei dem sich auch zahlreiche Freunde wiedertrafen, die inzwischen in verschiedenen Teilen Europas leben. Nach einem spannenden Finale ging die Mannschaft Brazzers FC als Sieger hervor. Das Abendkonzert gestaltete Remo Cesare. Das Organisationskomitee – Florian Mochar, Christiane Planteu-Sienčnik, Sascha Sienčnik, Mario Pandel, Andrea Planteu, Johannes Planteu, Hanzej Rosenzopf, Rozi Kummer-Pasterk, Horst und Simon Kummer – zog eine positive Bilanz.

Die gesammelten Spenden in Höhe von über 7.500 Euro kommen dem Projekt Calulo zugute, das sich für Gesundheit und Bildung in Angola einsetzt.



© Fernando (4)

# Finanzbericht | Finančno poročilo 2023

Leta 2024 so dobrotnice in dobrotniki društvu Inicativ Angola namenili darove v višini **€236.063,56**. Subvencije, projektne podpore in članarine so skupno znašale **€228.018,58**.

Im Jahr 2024 wurden dem Verein InicativAngola Spenden in der Höhe von **236.063,56€** anvertraut. Die Subventionen, Projektförderungen und Mitgliedsbeiträge betrugen **228.018,58€**.

Finančno podporo v višini **€235.120,00** (2023: **€236.426,00**) smo izročili našim projektnim partnerjem (Hčere Marije Pomočnice/Don Boskove sestre v Angoli, Don Boskovi salezijanci v Angoli, Mozambiku, Etiopiji in Wiff ter projektom v Srbiji).

Die Spenden und die zweckgebundenen Förderungen in Höhe von **235.120,00€** (2023: **236.426,00€**) wurden unseren ProjektpartnerInnen (Don-Bosco-Schwestern und Salesianer Don Boscos in Angola, Mosambik, Äthiopien sowie WIFF sowie Projekten in Serbien) persönlich überreicht bzw. überwiesen.

## Mittelherkunft | Dohodki

Gesamt | skupno 506.727,80 €

|                                                          |  |                                                                                               |  |                                                                                                          |  |
|----------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ungewidmete Spenden  <br>splošni darovi<br>158.825,18 €  |  | Subventionen und Zuschüsse öffentlicher<br>Hand   subvencije in javne podpore<br>223.943,58 € |  | Sonstige Einnahmen  <br>drugi dohodki<br>3.000,- €                                                       |  |
| Gewidmete<br>Spenden  <br>namenski darovi<br>77.238,38 € |  | Mitgliedsbeiträge  <br>članarina<br>1.075,- €                                                 |  | Auflösung von Passivposten für noch nicht<br>widmungsgem. verw. Spenden bzw. Subventionen<br>42.645,66 € |  |
| Kick & Rock 4 Africa<br>7.905,- €                        |  | Bibliothek  <br>knjižnica<br>600,- €                                                          |  | Schulkalender  <br>šolski koledar<br>1.000,- €                                                           |  |
| Tätigkeiten des<br>Vereins   delovanje<br>2.300,- €      |  | Mis(s)i(j)ons(ka) tombola<br>20.573,29 €                                                      |  | Patenschaften  <br>botrstvo<br>28.175,- €                                                                |  |
|                                                          |  |                                                                                               |  | Konzert für Angola  <br>koncert za Angolo<br>11.105,09 €                                                 |  |
|                                                          |  |                                                                                               |  | Kalender   koledar<br>5.580,- €                                                                          |  |

## Ausgaben | Izdatki

Gesamt | skupno 506.727,80 €

|                                                                   |  |                                                                                                        |  |
|-------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Leistungen für statutarisch<br>festgelegte Zwecke<br>496.801,35 € |  | Zuführung zu Passivposten für noch nicht widmungsgem.<br>verwendete Spenden bzw. Subventionen<br>0,- € |  |
| Verwaltungsausgaben  <br>izdatki uprave<br>9.926,45 €             |  | Spendenwerbung  <br>Reklama, (Aufwand, Miete...)<br>0,- €                                              |  |
|                                                                   |  | sonstige Ausgaben  <br>drugi izdatki<br>0,- €                                                          |  |

**Z vašim darom smo podprli naslednje projekte | Mit Ihren Spenden wurden folgende Projekte gefördert (ohne Bankspesen | per Überweisung)**

| Zentrum   Centro        | Projekt   Projecto                                              | Valor €        |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------|
| Benguela   Cacucaco     | Jardim Infantil   vrtec   Kindergarten                          | 4.000          |
| Cacuaco                 | Biblioteca   knjižnica   Bibliothek                             | 1.200          |
| Cacuaco                 | Abrindo Horizonte – Dežela Koroška                              | 14.000         |
| Calulo                  | Internato para as meninas   deklški internat   Mädcheninternat  | 4.000          |
| Quitila                 | Adoção   botrstvo   Kinderpatenschaft                           | 25.000         |
| CAC – LWE – BENG        | Lanche & Pao   Mahlzeit (Brötchen) für Kinder                   | 12.000         |
| LAD – CAC               | Adoção   botrstvo   Kinderpatenschaft                           | 3.000          |
| Luena                   | Projekt MAIN – semiinternato – Alphabetisierung                 | 6.000          |
| Zango                   | Alphabetizacao Profissional   opismenjevanje   Alphabetisierung | 2.300          |
| Cabinda                 | Kindergarten   Otroški vrtec                                    | 5.000          |
| Luanda                  | Microcredito   Mikrokredit                                      | 1.000          |
| CAC – LAD – BENG        | Projekt Familien in Not   Družine v stiski                      | 2.500          |
| Luena                   | Dekliški dom   Studentenheim                                    | 5.000          |
| Benguela                | Streha za sportno igrišče   Dach für Sportplatz                 | 10.000         |
| Calulo - Luena          | Družina v stiski   Familien in Not                              | 2.000          |
| Cabinda                 | Alfabetizacao   Alphabetisierung – Šolske klopi                 | 2.500          |
| SDB - CAL - DOND - HUAM | Alphabetizacao Profissional                                     | 25.000         |
| Srbija                  | Projekt Bangladeš                                               | 12.500         |
| Etiopija                | div. SDB projekti                                               | 10.000         |
| Etiopija                | Mašne intencije   Messintentionen                               | 9.170          |
| Etiopija                | Botrstvo   Patenschaft                                          | 10.000         |
| Etiopija                | Hrana   Nahrung                                                 | 40.950         |
| Mozambik                | Naamacha                                                        | 12.000         |
| Mozambik                | Ciklon                                                          | 10.000         |
| Fundacija DB            | Vietnam                                                         | 2.000          |
| Juan Kurui              | Družina v stiski   Familien in Not                              | 750            |
| Wiff                    |                                                                 | 2.750          |
| Nigerija                | bolnica   Krankenhaus                                           | 500            |
| Skupno   Gesamt         |                                                                 | <b>235.120</b> |

# Spenden mit Gütesiegel |

## Darovanje z znakom kakovosti

SL

### Pregled računov in znak kakovosti za ravnanje z darovi

Finančno poslovanje društva InicativAngola gredu pregleduje Mag. Reinhard Olsacher Wirtschaftsprüfer, Steuerberater NORD-SÜD TREUHAND Wirtschaftstreuhand und Steuerberater GmbH ki hkrati ugotavlja upoštevanje strogih standardov kakovosti glede ravnanja z darovi. Več informacij o tem najdete na spletni strani [www.osgs.at](http://www.osgs.at).

### Vaše darove lahko davčno odpišete

InicativAngola od 22. 08. 2011 spada med avstrijske organizacije, pri katerih se darovi lahko uveljavljajo kot davčna olajšava. To pomeni, da lahko svoje darove, namenjene društvu InicativAngola, upoštevate pri letni izravnavi davkov. Registrska številka društva InicativAngola je: **SO 2180**.



### Kako nam lahko pomagate

- Podporno članstvo
- Prireditve, zbiralne in druge akcije
- Botrstvo
- Trajno nakazilo
- Zasebna praznovanja, družinski jubileji, praznovanja podjetja

**Stoške za poslovodkinjo in projektno referentko, ki sta zaposleni preko škofije, smo pokrili z namenskimi podporami ter z namenskimi darovi dobrotnikov. Tudi v prihodnje bomo hvaležni za vsako načrtno podporo delovanja društva (tajništvo, mladinsko izobraževalno delo v Avstriji, mentorsko spremljanje mladih pri organizaciji dobrodelnih prireditvev ...).**

DE

### Wirtschaftsprüfung & Spendengütesiegel

Die Finanzgebarung von InicativAngola wird von Mag. Reinhard Olsacher, Wirtschaftsprüfer, Steuerberater NORD-SÜD TREUHAND Wirtschaftstreuhand und Steuerberater GmbH geprüft. Diese kontrolliert jährlich zusätzlich die Einhaltung der strengen Qualitätsstandards gemäß der Richtlinien des Spendengütesiegels, bei der Aufbringung wie auch bei der Verwendung und Verwaltung von Spenden.

### Ihre Spende ist steuerlich absetzbar

InicativAngola zählt seit 22.08.2011 zu den „spendenabsetzberechtigten Organisationen“ Österreichs, daher können Ihre Spendengelder an InicativAngola beim Finanzamt geltend gemacht werden. Die Reg. Nr. lautet: **SO 2180**.

### Wie Sie uns helfen können

- Fördermitgliedschaft
- Veranstaltungen, Sammlungen und Aktionen
- Patenschaft
- Dauerauftrag und Einziehungsauftrag
- Private Festlichkeiten, Familien- und Firmenjubiläen

**Die Personalkosten für die Geschäftsführerin und die Projektreferentin, die über die Diözese Gurk Klagenfurt angestellt sind, wurden von Projektförderungen und zweckgebundenen Spenden getragen. Gerne nehmen wir jegliche Unterstützung unserer Vereinstätigkeiten (z.B. Verwaltung, Organisation, Mentorentätigkeit, ...) an und freuen uns über neue Fördermitglieder.**



©Mateja Rihter

## Za 60. rojstni dan je zbirala v dober namen | Ein Geburtstag für den guten Zweck

**SL**

Marija Hedenik je praznovala 60. rojstni dan kot himno hvaležnosti in obvarovanega življenja.

Marija Hedenik svoje mnoge talente in sposobnosti rada vnaša v skupnost, v kulturo in politiko, v Bilčovsu vodi Enotno listo in je članica občinskega predstojništva. Z možem Robertom vodita družinsko podjetje, vsako leto pa organizirata posebno mašo za zakonske jubilate.

Svoje praznovanje je Marija Hedenik pričela z bogoslužjem v domači cerkvi v Velinji vasi. Najprej se je v svojem domačem narečju zahvalila svojim žalom že pokojnima staršema, ki sta ji posredovala vrednote, kot so velik pomen družine, spoštovanje maternega jezika, kultura, socialno delo, vera in še veliko več. Zahvalila se je sestram in bratoma, ki so si zelo različni, a je to velik zaklad. Mož Robert je že 37 let njen zvesti spremljevalec, višek njunega življenja in največja dragocenost so trije otroci: Jana, Marina in Samuel. Zelo rada je tudi babica in najlepše zanjo je, ko jo obiščejo štiri vnukinje in vnuk. Pomemben del njenega življenja so

prijateljice in prijatelji. Rada potuje. »Bila sem v Gvatemali in v Assisiju. Bila pa sem tudi v Angoli in tam se je moje srce prav odprlo: za dobro, za druge, za življenje in tudi za Boga.«

Hanzej Rosenzopf je vse zbrane povabil, da stopimo pred Boga in se z Marijo Hedenik zahvaljujmo za 60 let življenja. Prebral je besede, kako je Jezus vabil k sebi posebej žene in otroke. »Ob srečanju s tabo ugotavljam, da doživljam Boga, ki je ljubezen, kot izvir za vse to, kar lahko potem daješ naprej,« je povedal Hanzej Rosenzopf in izpostavil, kako občuduje pri Mariji, da si zna vzeti čas.

Zelo ganljivo je bilo, ko so otroci izrekli prošnje in ko je Marija blagoslovila svoje vnuke. Velik socialni čut je pokazala tudi na praznovanju, saj ni želela daril, ampak je namesto daril zbirala za društvo InicijativAngola, v ta namen se je zbralo kar 3.650 evrov. Bog lonaj za to! Imela pa je še željo, da bi vsi povabljeni prišli s klobukom. To je imelo poseben simbolni pomen, saj klobuk predstavlja to, da smo obvarovani in smo pod Božjo zaščito.



**INICIATIV  
ANGOLA**

Društvo IniciativAngola se iz vsega srca zahvaljuje vsem dobrotnikom in dobrotnikom, sponzorjem in prostovoljcem za njihov trud. Skupaj vsako leto znova ustvarjamo boljši svet za vse. Bog lonaj!

Der Verein IniciativAngola bedankt sich recht herzlich bei allen Förderinnen und Förderern, Sponsorinnen und Sponsoren sowie den Freiwilligen für deren Einsatz. Gemeinsam schaffen wir eine lebenswertere Welt für alle. Vergelt's Gott!



REPUBLIKA SLOVENIJA  
URAD VLADE ZA SLOVENCE V  
ZAMEJSTVU IN PO SVETU



Katholische Kirche Kärnten  
KATOLISKA CERKEV KOROŠKA  
BISCHÖFliches SEELSORGEAMT

Referat für Mission und  
Entwicklungszusammenarbeit



SLOVENSKA GOSPODARSKA ZVEZA  
slovenischer wirtschaftsverband  
unione economica slovena di carinzia



Was Sie **in Zeiten** wie diesen **von uns haben -**

**weniger Sorgen!**

Vladimir Mischbar  
990300 00 7010  
v.nachbar@konsumversicherung.at

Seit 10 Jahren für Sie da - Ze deset let v vaši bližini!

MALERMEISTER  
**BREDSCHNEIDER**  
GmbH

9150 Bleiburg  
www.bredschneider.at



ENGELBERT PRIVATNIK  
Vertragshändler & Werkstätte  
Ruden, Telefon 04234/224



Raiffeisenbank  
Eberndorf

voll Bank, echt Leben.



## IMPRESSUM | KOLOFON

Letno poročilo | Jahresbericht 2024/2025  
IniciativAngola, Šentprimož | St. Primus,  
Aug./Sep. 2025

### Herausgeber | Izdajatelj

IniciativAngola, Pred cerkvijo | Pfarrplatz 1,  
9122 Šentprimož | St. Primus,  
Mag. Hanzej M. Rosenzopf,  
Tel.: +43 676 8772 3461,  
e-mail: office@angola.at, www.angola.at

### Redaktion | Redakcija:

Katja Križnar & Hanzej M. Rosenzopf  
**Fotos | Slike**  
IniciativAngola, Niko Wakounig, Privat  
**Grafische Gestaltung | Oblikovanje**  
Mario Franc Korpitsch  
**Lektorat**  
Sonja Kert-Wakounig, Mateja Rihter  
**Tisk | Druck**  
Loibnegger

## Spendenkonto | Vaš dar lahko prenakazate na:

IBAN: ATO6 3910 0000 1421 3581,  
BIC: VSGKAT2K, Posojilnica Bank eGEN -  
Poslovalnica Dobrla vas | Filiale Eberndorf